

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 125		Zittingsjaar 1937-1938
	SEANCE du 23 février 1938	VERGADERING van 23 Februari 1938	

PROPOSITION DE LOI
portant généralisation des congés payés.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 8 juillet 1936 sur les congés payés marque une étape importante de notre législation sociale. Son champ d'application reste malheureusement trop restreint. « Le congé payé de 6 jours qui apparaissait comme devant être un minimum, est devenu en fait un maximum » (A. Gailly, proposition de loi sur les congés payés : développements. *Ch. des Repr.*, n° 109, séance du 9 fév. 1937).

Les travailleurs réclament la réalisation des promesses qu'on leur a faites. La loi du 8 juillet 1936 a été votée à la hâte sous la pression des événements. C'est ce qui explique ses lacunes et ses insuffisances.

La présente proposition de loi a pour but d'y remédier.

Bénéficiaires.

Les bénéficiaires sont tous ceux qui sont engagés dans les liens d'un contrat de louage des services, aussi bien les domestiques que les ouvriers et employés, les ouvriers agricoles que les travailleurs industriels, les travailleurs à domicile que les travailleurs en atelier. Le contrat de louage de services lie, en effet, tous ceux qu'un lien de subordination attache à l'employeur et qui louent leur force de travail moyennant rémunération.

Les assujettis seront évidemment tous ceux qui ont à leur service une ou plusieurs des personnes qualifiées à l'article 1^{er}.

Principes de la loi.

Il est conforme à l'équité de proportionner la durée du congé à celle du service. Les salariés ayant moins d'un an de service ne peuvent être privés de congé. Les vieux travailleurs doivent jouir d'avantages spéciaux.

WETSVOORSTEL
tot veralgemeening
van het stelsel der betaalde verlofdagen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wet van 8 Juli 1936 op de betaalde verlofdagen geldt als een belangrijke stap op het gebied onzer sociale wetgeving. Haar toepassingsgebied blijft ongelukkiglijk te zeer beperkt. « Het betaald verlof van 6 dagen, hetwelk » leek een minimum te moeten zijn, is in feite een maximum-termin geworden. » (A. Gailly — Wetsvoorstel betreffende de betaalde verlofdagen. Toelichting, Kamer der Volksv., n° 109, vergadering van 9 Februari 1937.)

De arbeiders vragen de verwezenlijking van de hun gedane beloften. De wet van 8 Juli 1936 werd, onder den druk der gebeurtenissen, inderhaast goedgekeurd. Hierdoor komt het dat zij leemten vertoont en een onvoldoende uitwerking heeft.

Onderhavig wetsvoorstel heeft ten doel dit te verhelpen.

Begunstigden.

Onder de begunstigten telt men al degenen die een verbintenis hebben aangegaan onder vorm van dienstcontract, zoowel de dienstboden als de werklieden en bedienden, de landbouwarbeiders zoowel als de industriearbeiders, de thuiswerkers zoowel als de in werkplaatsen gebezigde arbeiders. Het dienstcontract bindt, inderdaad, al wie door een band van afhankelijkheid in dienst staat van een werkgever en zijn werkkraft tegen bezoldiging verhuurt.

Zijn natuurlijk aan de wet onderworpen, al degenen die een of meer van de personen vermeld bij artikel 1 in dienst hebben.

Wetsbeginselen.

Het is maar billijk den duur van het verlof in verhouding tot dien van den dienst te bepalen. De loontrekkenden die geen jaar dienst tellen mogen niet van verlof worden beroofd. De oude arbeiders dienen bijzondere voordeelen te genieten.

Interruptions du travail.

L'alinéa 2 de l'article 4 qui s'inspire de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 août 1936, est en même temps plus général et plus précis que celui-ci. Les accidents et les maladies sont évidemment des cas de force majeure qu'il ne faut pas viser spécialement dès que l'on vise la force majeure d'une façon générale. Pour éviter les controverses, il a cependant paru nécessaire de spécifier que les grèves et les locks-outs, ainsi que le rappel sous les drapeaux sont rangés dans cette catégorie.

Epoque du congé.

L'article 5 s'inspire de l'article 3 de l'arrêté royal du 14 août 1936. Il a cependant été légèrement remanié dans un souci de précision et de clarté. Le second alinéa ne parlant pas de « chef de famille », ce n'est pas nécessairement un « père de famille ». Cette dernière expression n'a cependant pas été retenue pour éviter des discussions sur le point de savoir si les enfants naturels doivent entrer en ligne de compte ou non.

Cotisations patronales.

Quoique la durée des congés payés diffère suivant l'ancienneté des travailleurs, il a paru préférable de mettre à charge des employeurs des cotisations dont le montant soit indépendant de l'ancienneté. Comme la nouvelle loi prévoit un régime plus libéral en faveur des vieux travailleurs, leurs employeurs ne se voient pas imposer une charge plus lourde que les autres. Cette méthode évitera que les patrons soient enclins à licencier des ouvriers âgés pour alléger leurs cotisations.

L'article 10 comble une lacune : les travailleurs jouiront dorénavant d'un privilège en cas de faillite du patron.

Caisse de compensation.

Une caisse unique est préférable à des caisses multiples dont la coexistence aurait entraîné des complications.

Cette Caisse sera gérée par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ; il s'agit de l'épargne à court terme.

Contrôle et sanctions.

Les sections relatives au contrôle et aux sanctions s'inspirent des dispositions habituelles en matière de législation sociale.

Arbeidsonderbrekingen.

De 2^e alinea van artikel 4, ingegeven door artikel 1 van het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1936, is tevens algemeener en nauwkeuriger weergegeven dan dit laatste. Ongevallen en ziekten zijn gewis gevallen van overmacht, die niet op bijzondere wijze dienen beoogd, eens dat er sprake is van overmacht in 't algemeen. Om alle meeningsverschillen te voorkomen, leek het nochtans noodzakelijk te bepalen dat de werkstakingen en lock-outs, zoowel als de wederoproeping onder de wapens, in die reeks worden opgenomen.

Tijdstip van het verlof.

Artikel 5 gaat uit van artikel 3 van het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1936. Het werd echter, om wille der nauwgezetheid en der duidelijkheid, eenigszins gewijzigd. In de tweede alinea, wordt geen gewag gemaakt van « gezinshoofd », dat niet noodzakelijk een « huisvader » is. Die laatste uitdrukking werd nochtans niet overgenomen, ten einde betwistingen te voorkomen nopens het vraagpunt of ja dan neen de natuurlijke kinderen in aanmerking moeten komen.

Bijdragen der werkgevers.

Hoewel de duur der betaalde verlofdagen verschillend is, naarmate den dienstouderdom der arbeiders, leek het verkieslijk bijdragen, waarvan het bedrag niet beïnvloed wordt door die ancienniteit, ten laste van de werkgevers te leggen. Daar in de nieuwe wet een vrijzinniger regeling wordt voorzien ten gunste van de oude arbeiders, zien de werkgevers van deze laatsten zich aldus geen zwaarder last opleggen dan aan anderen. Door zulke handelwijze, wordt voorkomen dat de werkgevers geneigd zouden zijn om bejaarde werklieden af te danken, ten einde hun bijdragen te verlichten.

Door artikel 10, wordt een leemte aangevuld : de arbeiders zullen voortaan een voorrecht genieten, ingeval van faillissement van den werkgever.

Compensatiekas.

Een eenige kas is verkieslijker boven talrijke kassen, waarvan het gelijktijdig bestaan verwikkelingen had kunnen veroorzaken.

Deze kas zal onder het beheer worden gesteld van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas ; het geldt immers spaarverrichtingen op korten termijn.

Contrôle en strafbepalingen.

De afdelingen betreffende de contrôle en de strafbepalingen richten zich naar de gewoonlijk van toepassing zijnde bepalingen op gebied van sociale wetgeving.

Il a fallu cependant apporter certains aménagements aux textes existants :

L'article 14 vise aussi bien les sièges d'exploitation que les locaux généralement quelconques où les personnes sont employées au travail. Il faut en effet que les fonctionnaires chargés du contrôle puissent, non seulement consulter les livres reposant au siège, mais encore surveiller le travail de tout le personnel, même travaillant à domicile.

La nouvelle loi donne la préférence au terme général et précis d'employeur plutôt que de reprendre l'énumération plus ou moins complète, et nécessairement limitée, des « chefs d'entreprises, patrons, gérants, etc. »...

L'article 16 prévoit les mêmes peines que l'article 15, parce qu'il ne faut pas permettre que les employeurs se soustraient délibérément au contrôle en mettant obstacle à la surveillance, sachant que l'infraction dont ils se rendent ainsi coupables, entraîne des peines moins lourdes que celles qu'ils ont commises en contrevenant aux obligations principales imposées par la loi.

Enfin quelques modifications ont été apportées aux autres dispositions pénales habituelles pour limiter les effets des circonstances atténuantes dont bénéficient exagérément, devant les tribunaux, les délinquants de cette espèce.

Nochtans dienden sommige aanpassingen aan de bestaande teksten toegebracht :

Artikel 14 slaat zoowel op de bedrijfszetels als op alle soorten van lokalen waar de personen worden te werk gesteld. Het is inderdaad niet voldoende dat de met de controle belaste ambtenaars de boeken mogen nazien, die in den bedrijfszetel berusten; zij dienen ook toezicht uit te oefenen op het werk van gansch het personeel, zelfs wanneer het thuiswerk verricht.

In de nieuwe wet wordt de voorkeur gegeven aan de algemeene en nauwkeurige uitdrukking van « werkgever », in plaats van de min of meer volledige en noodzakelijk beperkte opsomming weer te geven van « bedrijfshoofden, patroons, zaakvoerders, enz... ».

Bij artikel 16, worden dezelfde straffen voorzien als bij artikel 15, daar niet mag worden geduld dat de werkgevers zich met opzet aan de controle zouden onttrekken, door het toezicht te verhinderen, wel wetende dat de inbreuk, waaraan zij zich aldus schuldig maken, minder zware straffen voor gevolg heeft dan die welke zij bedrijven, in geval van overtreding van de hoofdzakelijke verplichtingen door de wet opgelegd.

Ten slotte, werden enkele wijzigingen toegebracht aan de andere gebruikelijke strafbepalingen, ten einde de uitwerkselen te beperken van de verzachtende omstandigheden, die maar al te vaak, door de wetsovertreders van dit soort, vóór de rechtbanken worden verkregen.

H. GLINEUR.

PROPOSITION DE LOI

1. — Bénéficiaires. — Principes de la loi.

ARTICLE PREMIER.

Toute personne ayant loué ses services a droit à un congé payé dont la durée sera proportionnelle au temps de service, à raison d'un demi-jour ouvrable par mois de service, les fractions de mois n'entrant pas en ligne de compte.

Les bénéficiaires ont droit annuellement à un jour de congé supplémentaire après deux années de service; à deux jours, après quatre années de service et ainsi de suite; à raison d'un jour supplémentaire par période biennale de service.

En outre les bénéficiaires ont droit à six jours de congé payé immédiatement avant et à six jours de congé payé immédiatement après l'accomplissement de leur service militaire.

WETSVOORSTEL

1. — Begunstigden. — Wetsbeginselen.

EERSTE ARTIKEL.

Al wie zijn diensten verhuurt, heeft recht op een betaald verlof, waarvan de duur in verhouding zal zijn tot den diensttijd, naar rato van een halven werkdag per maand dienst, de gedeelten van maanden niet medegerekend.

De begunstigden hebben jaarlijks recht op één dag bijskomend verlof na twee jaar dienst; op twee dagen, na vier jaar dienst, en zoo voort, naar rato van een dag meer per tweejaarlijksche dienstperiode.

Daarenboven, hebben de begunstigden recht op zes dagen betaald verlof, onmiddellijk vóór, en op zes dagen betaald verlof, onmiddellijk na de vervulling van hun militairen dienst.

ART. 2.

La loi s'applique au personnel des administrations et des services publics.

II. — Le droit au congé est d'ordre public.

ART. 3.

Le droit au congé est acquis au travailleur nonobstant toute convention contraire.

III. — Interruptions de travail.

ART. 4.

En cas d'interruption de travail, la durée du congé sera réduite proportionnellement à celle de l'interruption, conformément à la règle établie à l'article 1^{er}.

Toutes les absences dues à un cas de force majeure ou à une autorisation de l'employeur et dont l'effet est seulement de suspendre l'effet du contrat, sont assimilées aux jours de travail pour le calcul de la durée du congé.

Il en est ainsi en cas de grève, de lock-out ou de rappel sous les armes.

IV. — Epoque du congé.

ART. 5.

Le congé se prend à la date fixée de commun accord entre le patron et le travailleur.

Le congé sera accordé entre le 1^{er} avril et le 30 septembre. Lorsque le bénéficiaire a un ou des enfants, le congé sera octroyé pendant les périodes de vacances scolaires.

Si le patron désire accorder le congé collectivement, la date du congé sera fixée par le patron d'accord avec les travailleurs décidant à la majorité relative, et, à défaut, d'accord avec le ou les groupements les plus représentatifs des intérêts des travailleurs.

Il pourra être dérogé à l'alinéa 2 du présent article à la demande des travailleurs intéressés.

En cas de désaccord sur la date du congé, le différend sera porté par requête, sans frais et sans appel, devant le conseil des prud'hommes et, à défaut, devant le juge de paix. Il sera statué dans les huit jours de la requête.

ART. 2.

De wet is van toepassing op het personeel der openbare besturen en diensten.

II. — Het recht op verlof is van openbare orde.

ART. 3.

Het recht op verlof is aan den arbeider verworven, niet-tegenstaande elke strijdige overeenkomst.

III. — Arbeidsonderbreking.

ART. 4.

Bij arbeidsonderbreking, wordt de duur van het verlof in evenredigheid met dien der onderbreking verminderd, overeenkomstig den regel vastgesteld bij artikel 1.

Alle afwezigheden toe te schrijven aan overmacht of toegestaan door den werkgever en die slechts de schorsing van de arbeidsovereenkomst voor gevolg hebben, worden, voor de berekening van den duur van het verlof, met de arbeidsdagen gelijkgesteld.

Aldus geschiedt bij werkstaking, lock-out of wederoproepping onder de wapens.

IV. — Tijdstippen van het verlof.

ART. 5.

Het verlof wordt genomen op den met gemeen overleg tusschen patroon en arbeider vastgestellten datum.

Het verlof wordt toegestaan tusschen 1 April en 30 September. Wanneer de begunstigde een of meer kinderen heeft, wordt het verlof verleend gedurende de schoolvacanties.

Indien de werkgever het verlof gezamenlijk wenscht te verleen, dan wordt de datum van het verlof door den werkgever vastgesteld, 't akkoord met de arbeiders die bij betrekkelijke meerderheid beslissen, en bij gebrek hieraan, 't akkoord met de meest representatieve groepeerings of groepeerings van de belangen der arbeiders.

Van de 2^o alinea van dit artikel mag afgeweken worden, op verzoek der betrokken arbeiders.

Bij oneenigheid omtrent den datum van het verlof, zal het geschil bij verzoekschrift, zonder onkosten en zonder beroep, worden voorgelegd aan den Werkrechtscraad en, bij ontstentenis daarvan, aan den Vrederechter. Uitspraak wordt gedaan, binnen acht dagen volgende op de indiening van het verzoekschrift.

V. — Fractionnement du congé.

ART. 6.

Au cas où le congé auquel a droit le travailleur est supérieur à trois jours, le fractionnement du congé n'est autorisé qu'à la demande du travailleur et à la condition de comprendre une période de trois jours au moins, qui devront toujours être précédés, séparés ou suivis par un jour de repos habituel. Au cas où le congé est égal ou inférieur à trois jours, il ne pourra être fractionné.

Le fractionnement par demi-journée isolée est interdit dans tous les cas.

VI. — Allocations de congé, cotisations patronales, Caisse nationale de Compensation pour les congés payés.

ART. 7.

Il est créé une Caisse nationale de Compensation pour les congés payés — jouissant de la personnalité civile —, gérée par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. Le statut en sera arrêté par le Roi.

Elle a pour but de gérer les cotisations patronales et de verser aux travailleurs le montant des allocations auxquelles ils ont droit pendant la ou les périodes de congé payé.

ART. 8.

Tout employeur est tenu de verser une cotisation s'élevant à 3 1/2 p. c. du montant brut des rémunérations et avantages divers revenant aux membres de son personnel.

Un arrêté royal pourra relever ou diminuer ce taux suivant les nécessités d'alimentation de la Caisse de Compensation.

L'allocation quotidienne de congé, à verser aux bénéficiaires par la Caisse, sera égale au salaire quotidien moyen de l'année précédente.

ART. 9.

La perception des cotisations, leur transfert à la Caisse de Compensation et le versement des allocations aux travailleurs sont réglés par le Roi.

Le versement des allocations aura lieu au plus tard la veille du commencement du congé.

ART. 10.

Le paiement de la cotisation patronale peut être poursuivi à la demande du travailleur ou de la Caisse de Compensation.

V. — Splitsing van het verlof.

ART. 6.

Ingeval het verlof waarop de arbeider recht heeft, meer is dan drie dagen, wordt de splitsing slechts toegestaan op verzoek van den arbeider en mits het gaat over een tijdruimte van drie dagen ten minste, die steeds moeten voorafgegaan, gescheiden of gevolgd worden door een gewonen rustdag. Indien het verlof drie dagen of minder bedraagt, wordt de splitsing niet toegestaan.

De splitsing in afzonderlijke halve dagen wordt immer verboden.

VI. — Verloftoeslagen, werkgeversbijdragen, Nationale Compensatiekas voor de betaalde verlofdagen.

ART. 7.

Een Nationale Compensatiekas voor de betaalde verlofdagen wordt tot stand gebracht, die rechtspersoonlijkheid geniet en beheerd wordt door de Algemeene Spaaren Lijfrentekas. Haar statuut wordt door den Koning vastgesteld.

Zij heeft ten doel het beheer van de werkgeversbijdragen waar te nemen en aan de arbeiders het bedrag uit te keeren van de vergoedingen waarop zij recht hebben gedurende de betaalde verlofperiode of -perioden.

ART. 8.

Elk werkgever is er toe gehouden een storting te doen gelijk aan 3 1/2 t. h. van het bruto bedrag van de bezoldigingen en allerhande voordeelen toekomend aan de leden van zijn personeel.

Dit bedrag mag, volgens de tot stijving van de Compensatiekas noodige gelden, bij Koninklijk besluit worden verhoogd of verminderd.

De dagelijksche verloftoeslag, door de Kas aan de begunstigten uit te keeren, is gelijk aan het gemiddeld dagelijksch loon in het voorafgaande jaar.

ART. 9.

De inning van de bijdragen, het overmaken van dezelve aan de Compensatiekas en de storting van de toeslagen aan de arbeiders worden door den Koning geregeld.

De storting van de toeslagen heeft uiterlijk plaats den dag vóór den aanvang van het verlof.

ART. 10.

De betaling van de werkgeversbijdrage kan worden vervolgd op de aanvraag van den arbeider of van de Compensatiekas.

ART. 11.

Le paiement de la cotisation patronale est garanti par un privilège qui prend rang immédiatement après le n° 4^{ter} et sous le n° 4^{quater} de l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques.

ART. 12.

Toute personne prenant un congé payé et qui entreprendra un travail rétribué pendant la durée de ce congé, sera tenue de rembourser à la Caisse l'allocation afférente à ce congé.

VII. — Dérogations extensives.

ART. 13.

Le Roi peut, sur proposition des Ministres réunis en Conseil, rendre obligatoires, pour les intéressés, les décisions admises par les Commissions paritaires et comportant des cotisations patronales plus élevées et des congés plus longs que ceux prévus par la présente loi.

VIII. — Contrôle.

ART. 14.

Des fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveilleront l'exécution de la présente loi et des arrêtés pris en vertu de celle-ci, sans préjudice aux devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire.

Leurs attributions sont déterminées par arrêté royal.

ART. 15.

Les personnes désignées en vertu de l'article précédent ont la libre entrée aux sièges d'exploitation et des locaux où sont occupées au travail les personnes visées à l'article 1^{er} de la présente loi.

Les employeurs et travailleurs sont tenus de leur fournir les renseignements qu'ils demandent pour s'assurer de l'observation de la loi.

En cas d'infraction, ces fonctionnaires dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal sera, dans les quarante-huit heures, adressée au contrevenant à peine de nullité.

IX. — Sanctions.

ART. 16.

L'employeur ou son préposé qui se sera abstenu d'accorder à un travailleur les congés payés auxquels il a droit

ART. 11.

De betaling van de werkgeversbijdrage wordt gewaarborgd door een voorrecht dat rang neemt onmiddellijk na n° 4^{ter}, en onder n° 4^{quater} van artikel 19 van de wet van 16 December 1851 op de voorrechten en hypotheek.

ART. 12.

Al wie betaald verlof neemt en in den loop daarvan een bezoldigd werk mocht aannemen, is gehouden aan de Kas van den toeslag overeenstemmende met dit verlof terug te betalen.

VII. — Uitbreidende afwijkingen.

ART. 13.

De Koning mag, op de voordracht van de in raad vergaderde Ministers, aan de belanghebbenden de beslissingen opleggen, door de paritaire commissies aangenomen, en waarbij hogere werkgeversbijdragen en langere verloftermijnen worden voorzien, dan deze die het voorwerp uitmaken van onderhavige wet.

VIII. — Contrôle.

ART. 14.

Door de Regeering aangewezen ambtenaren waken over de uitvoering van deze wet en van de krachtens deze wet genomen besluiten, onverminderd de plichten die aan de officieren van gerechtelijke politie zijn opgelegd.

Hun bevoegdheid wordt bij Koninklijk besluit bepaald.

ART. 15.

De krachtens voorgaand artikel aangewezen personen hebben vrijen toegang tot de bedrijfszetels en tot de lokalen waar de personen bedoeld onder artikel 1 van deze wet worden bezigt.

De werkgevers en arbeiders zijn gehouden hun de inlichtingen te verstrekken, die zij vragen om zich te vergewissen of de wet wordt nageleefd.

In geval van overtreding, maken deze ambtenaren processen-verbaal op die bewijskracht hebben, behoudens tegenbewijs.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt, binnen 48 uren, op straf van nietigheid, aan den overtreder overgemaakt.

IX. — Sancties.

ART. 16.

De werkgever of zijn aangestelde die nalaat aan een arbeider de betaalde verlofdagen toe te staan, waarop hij

en vertu de la présente loi et des arrêtés d'exécution, ou qui aura omis de payer la cotisation prescrite, sera puni d'une amende de 100 à 300 francs et d'un emprisonnement de 8 jours à un mois.

La peine sera appliquée autant de fois qu'il y a d'infractions.

ART. 17.

L'employeur ou son préposé qui aura entravé la surveillance organisée en vertu de la présente loi, sera puni des peines édictées à l'article précédent, sans préjudice à l'application éventuelle des articles 269 à 274 du Code pénal.

ART. 18.

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation encourue en vertu de la présente loi, les peines établies par les articles précédents seront doublées.

ART. 19.

Par dérogation au principe énoncé à l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII du livre I de ce Code est applicable aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 20.

Les employeurs sont civilement responsables des amendes prononcées à charge de leurs préposés.

ART. 21.

L'action publique résultant d'une infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés d'exécution sera prescrite après une année à compter du jour où l'infraction a été commise.

X. — Entrée en vigueur de la loi.

ART. 22.

La présente loi entrera en vigueur deux mois après sa promulgation.

recht heeft krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten, of die verzuimt de voorgeschreven bijdrage te betalen, wordt gestraft met geldboete van 100 tot 300 frank en met gevangenisstraf van 8 dagen tot een maand.

De straf wordt toegepast zooveel maal als er misdrijven zijn.

ART. 17.

De werkgever of zijn aangestelde die het toezicht belemmert ingericht krachtens deze wet, wordt gestraft met de straffen bij het voorgaand artikel voorzien, onverminderd de eventuele toepassing van de artikelen 269 en 274 van het Strafwetboek.

ART. 18.

In geval van herhaling, binnen het jaar volgend op een veroordeeling opgelopen krachtens deze wet, worden de straffen, bij de voorgaande artikelen voorzien, verdubbeld.

ART. 19.

In afwijking van het beginsel vastgelegd in artikel 100 van het Strafwetboek, is hoofdstuk VII van Boek I van dit Wetboek toepasselijk op de misdrijven voorzien bij deze wet.

ART. 20.

De werkgevers zijn burgerlijk verantwoordelijk voor de geldboeten opgelegd aan hun aangestelden.

ART. 21.

De publieke vordering voortvloeiend uit een misdrijf tegen de bepalingen van deze wet of van de Koninklijke uitvoeringsbesluiten, verjaart na een jaar, met ingang van den dag waarop het misdrijf gepleegd werd.

X. — Inwerkingtreding der wet.

ART. 22.

Deze wet treedt in werking twee maanden na haar afkondiging.

H. GLINEUR,
E. BEAUFORT.
D. DESELLIER.